

Монаха, а *per consequens*<sup>215</sup> и званья  
Монашьего, и церкви всей преславной...  
Я не видал тому обиды равной».  
«Отец, надеюсь, исправимо дело.  
Спокойней будь. Клянусь господним телом.  
Ты соль земли, ты исповедник мой,  
Так поделись же ты своей бедой».  
И рассказал монах про все, что было,  
И ничего от них в сердцах не скрыл он.  
Не отвратив спокойного лица,  
Хозяйка выслушала до конца  
Его рассказ и молвила: «О боже!  
Ты все сказал, монах? А дальше что же?»  
«Об этом как вы мыслите, миледи?»  
«А что ж мне думать? Он, должно быть, бредил.  
Застлало голову ему туманом.  
Мужлан он, так и вел себя мужланом.  
Пусть бог его недуги исцелит  
И прегрешения ему простит».  
«Ну нет, сударыня, ему иначе  
Я оплачу, и он еще заплачет.  
Я никогда обиды не забуду,  
Его ославлю богохульцем всюду,  
Что мне дерзнул такое подарить,  
Чего никто не сможет разделить,  
Да еще поровну. Ах, плут прожженный!»  
Сидел хозяин, в думу погруженный;  
Он мысленно рассказ сей обсуждал:  
«А ведь какой пронырливый нахал!  
Какую задал брату он задачу!  
То дьявольские козни, не иначе,  
И в задометрии ответа нет,<sup>216</sup>  
Как разделить возможно сей букет  
Из звука, запаха и сотрясения.  
А он не глуп, сей олух, без сомненья».  
«Нет, в самом деле, – продолжал он вслух, -  
В том старике сидит нечистый дух.  
Так поровну, ты говоришь? Забавно.  
И подшутил он над тобою славно.  
Ты в дураках. Ведь что и говорить,  
Как вздох такой на части разделить,  
Раз это только воздуха трясенье?  
Раскатится и стихнет в отдаленье.  
*Pardi.*<sup>217</sup> Еще напасти не бывало -  
Послали черти умного вассала.  
Вот исповедника он как провел!  
Но будет думать! Сядемте за стол,  
Пускай заботы пролетают мимо.  
А олух тот – конечно, одержимый.

---

<sup>215</sup> Следовательно (*лат.*).

<sup>216</sup> По аналогии: в геометрии; у Чосера каламбурное *arsmetric*, по аналогии с *arithmetic*.

<sup>217</sup> Ей-богу (*фр.*).